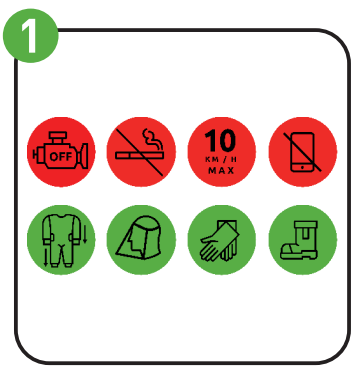
REFUELING INSTRUCTIONS

1



Indossare indumenti protettivi personali.

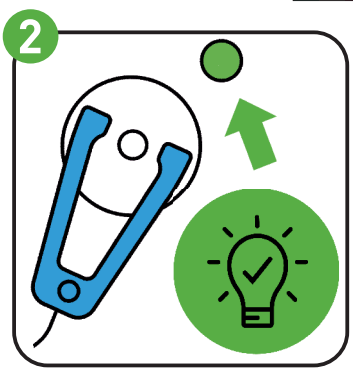
Mettez des vêtements de protection personnelle

Наденьте индивидуальную защитную одежду

Îmbrăcați-vă îmbrăcăminte de protecție personală.

ةيصخشلا ةيامحلا سبلا

2



Collegare correttamente il morsetto di terra. La lampada deve essere verde chiaro.

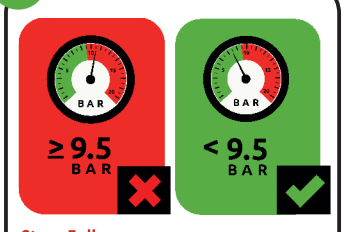
Branchez la borne de terre correctement. La lampe doit s'allumer en vert.

Правильно подключите клемму заземления. Лампа должна загореться зеленым.

Conectați corect borna de împământare. Lampa trebuie să se aprindă în verde.

بجي .حيحص لشكب يضرألا رفطلا ليصوتب مق رض. خألا وللاب حابصلما ءيضي نأ

3



Stop: Follow gas recirculation

Ok: Start refueling (step 4)

Controllo della pressione: <9,5 bar: OK. / >9,5 bar: vedi GAS RECIRCULATION

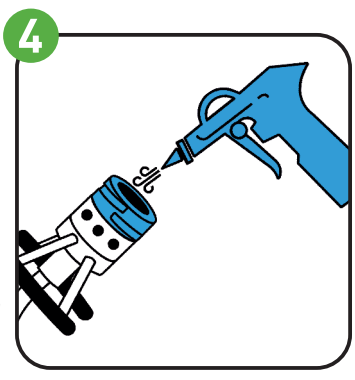
Contrôle de pression : <9,5 bar: D'ACCORD. / >9,5 bar: voir GAS RECIRCULATION

Регулирование давления: <9,5 бар: ХОРОШО. / >9,5 бар: см. GAS RECIRCULATION

Controlul presiunii: <9,5 bar: OK. / > 9,5 bar: vezi GAS RECIRCULATION

قلا مكحيطغضلا : <9.5راب: ديج .
9.5 >راب: ةداعإرظناودئاغلا ري/ (GAS RECIRCULATION)

4



Rimuovere il tappo del serbatoio e pulire il collegamento del serbatoio del GNL con aria compressa.

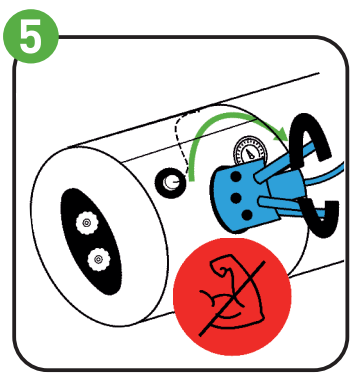
Enlevez le bouchon du réservoir et nettoyez le raccord du réservoir de GNL à l'air comprimé.

Снимите крышку резервуара и очистите соединение резервуара для СПГ сжатым воздухом.

Scoateți capacul rezervorului și curățați conexiunea rezervorului GNL cu aer comprimat.

يفطنتو نازخلا ءاط غةلازإب مق طوضغلما ءاولهاب لاسلما ييعبطلا زالغا انزخ قلصو.

5



Collegare il giunto LNG, posizionare dritto e ruotare.

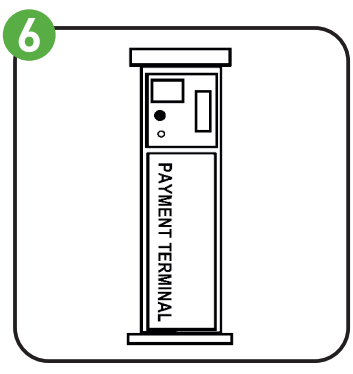
Connectez le raccord GNL, le placer tout droit et tourner.

Подсоедините муфту СПГ, установите прямо и поверните.

Conectați cuplajul GNL, îndreptați-l și rotiți-l.

LNG نارتقا ليصوتب مق هليوحتو هيوصتب مقو ء.

6



Transazione al terminale di pagamento.

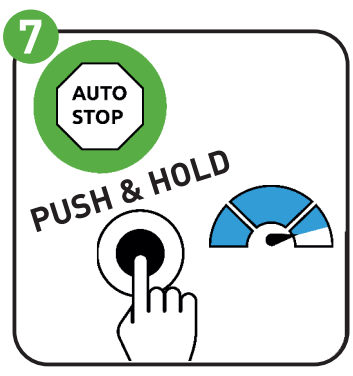
Transaction au terminal de paiement.

Операция на платежном терминале.

Tranzacție la terminalul de plată.

فعدلا قطح ميف ةلاممع.

7



Premere e tenere premuto Start finché la pompa non si arresta automaticamente (display: END).

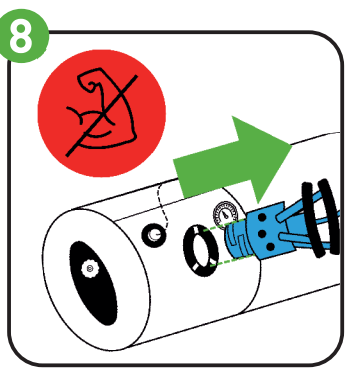
Appuyez sur la touche Start et maintenez la enfoncée jusqu'à ce que la pompe s'arrête automatiquement (affichage : END).

Нажмите и удерживайте кнопку Пуск, пок а насос не остановится автоматически (дисплей: END).

Țineți apăsat butonul Start până când pompa se oprește automat (afișaj: END).

END.)سالا عم طغضابلع رارمتسح ءدبتت تخضملا فقوتاقلتيّ ضرع(ا:

8



Rilasciare il giunto GNL LENTO e senza forza.

Relâchez le raccord GNL LENTEMENT et sans forcer.

Отпустите сжиженную муфту СЛОУБОЙ и без усилия.

Slăbiți cuplajul GNL încet și fără forță.

قوق وندبو عطبب لاسلما ييعبطلا زاغلا نارتقا كفب مق

9

Pulire l'accoppiamento e i collegamenti del GNL con aria compressa e riagganciare.

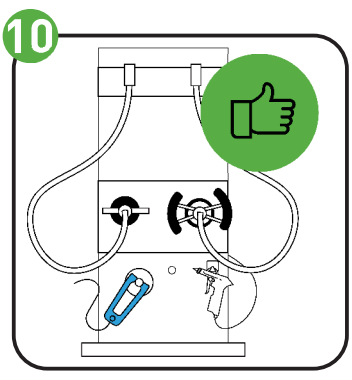
Nettoyez le raccord et les connexions GNL avec de l'air comprimé avant de le retourner.

Очистите муфту и соединения СПГ сжатым воздухом и подведите их обратно.

Curățați cuplajul și conexiunile GNL cu aer comprimat și agățați-le înapoi.

نظف ييعبطلا زالغا وصالتو نارتقا برخأ تر ماهلقوع طوضغلما ءاولهاب لاسلما.

10



Chiudere il tappo del serbatoio del carburante e rilasciare il morsetto di terra. Buon viaggio!

Fermez le bouchon de remplissage de carburant et relâchez la borne de terre. Bon voyage !

Закройте крышку топливного бака и отпустите клемму заземления. Счастливого пути!

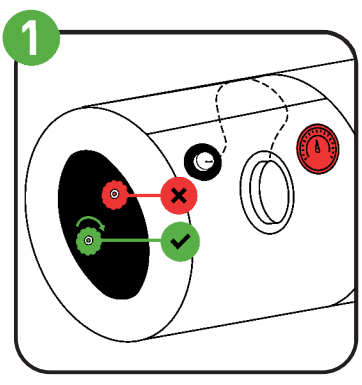
Închideți capacul rezervorului și slăbiți clema de împământare. Bună plimbare!

ةفقو مةلحر .ضيرأتلا كبش مكبف مقو نازخلا ءاط غقلاغ

GAS RECIRCULATION

IVECO SCANIA

1



Aprire la valvola di sfiato sul serbatoio. Il gas ritorna automaticamente (durata: fino a 3 minuti).

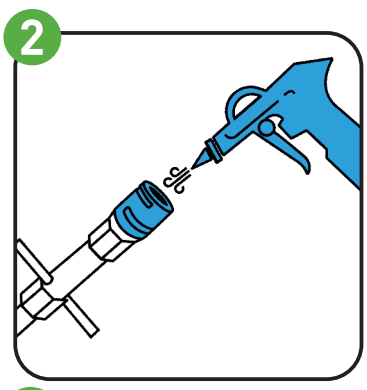
Ouvrez la vanne de mise à l'air libre du réservoir. Le gaz revient automatiquement (durée : jusqu'à 3 minutes).

Откройте воздушный клапан на баке. Газ возвращается автоматически (продолжительность: до 3 минут).

Deschideți supapa de aerisire de pe rezervor. Gazul revine automat (durata: până la 3 minute).

يناقلتيّ ح :قدملا(ا بت 3 نققاد(. ي .نازخلا نلعت برخأ قرم زاغلا قف يةوتهال متح صمافا

2



Pulire i collegamenti del sistema di recupero dei vapori con aria compressa.

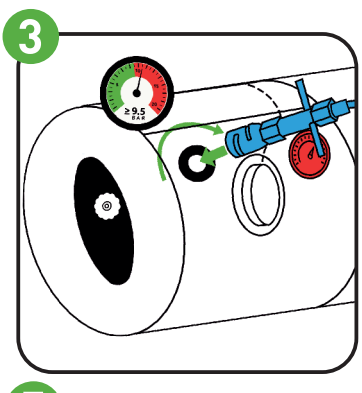
Nettoyez les connexions du système de récupération de gaz avec de l'air comprimé.

Очистите сжатым воздухом соед инения системы рекуперации паров.

Curățați conexiunile returului de gaz cu aer comprimat.

ءالهواب ز الغاةدوع تف وصالنظ المضغوط.

3



Collegare il tubo di recupero dei vapori al camion.

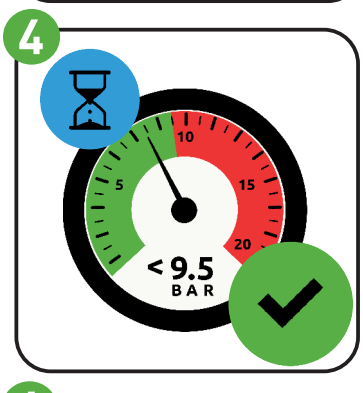
Raccordez le tuyau de récupération de gaz au camion.

Подсоедините шланг рекуперации паров к грузовику.

Conectați furtunul de retur de gaz la camion.

ز الغاةدوع مو خرطيلوصتب قم نةبالشاح.

4



Pressione <9,5 > bar OK

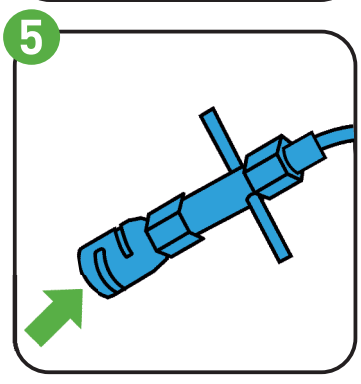
Pression <9,5 > bar OK

Давление <9,5 > бар OK

Presiune <9,5 > bar OK

غطالض > 9.5 < دير جبا

5



Rimuovere il tubo di recupero dei vapori Cuiudere la valvola.

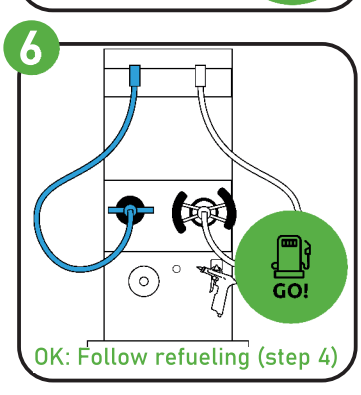
Retirez le tuyau de récupération de gaz – Fermer la vanne.

Снимите шланг рекуперации паров - Закройте клапан.

Scoateți furtunul de retur al gazului - închideți supapa.

الغاز - أغلق الصمام .
قم بإزالة خرطوم رجوع

6



OK: Follow refueling (step 4)

Appendere correttamente il tubo per il recupero dei vapori.

Accrochez correctement le tuyau de récupération de gaz.

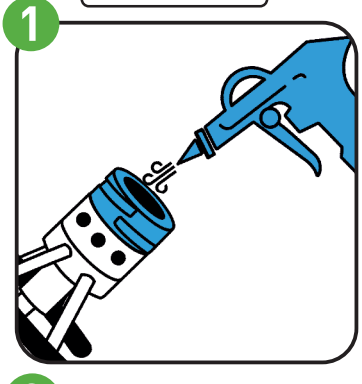
Наденьте шланг рекуперации пара на место.

Agățați înapoi furtunul de retur de gaz în mod corespunzător.

الغ ةدوع مو خرطيقبتعل قم صحز بشكا حيل.

VOLVO

1



Pulire i collegamenti e gli ugelli con aria compressa.

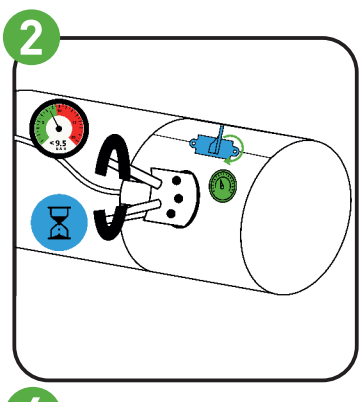
Nettoyez les raccords et les buses avec de l'air comprimé.

Очищайте соединения и форсунки сжатым воздухом.

Curățați conexiunile și duza cu aer comprimat.

باهةو والفت الوصالظفن ءهوال المضغوط.

2



Collegare l'ugello e aprire la valvola di sfiato dell'aria.

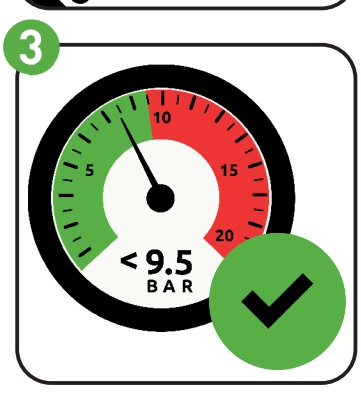
Raccordez la buse et ouvrez la vanne de purge d'air.

Подсоедините сопло и откройте воздушный клапан.

Conectați duza și deschideți supapa de aerisire.

اممح صنفة واوه الفيلوصتب قم يةوتهال.

3



Il gas ritorna automaticamente (durata: alcuni minuti). Pressione <9,5 bar OK.

Le gaz revient automatiquement (durée : plusieurs minutes). Pression <9,5 bar OK.

Газ возвращается автоматически (продолжительность: несколько минут). Давление <9,5 бар OK.

Gazul curge înapoi automat (durata: câteva minute). Presiune <9,5 bar à OK.

عضب قناقد(. طغضلا < 9.5 جبا دير.
يةت برخأ قرم زاغلا قف يناقلتيّ قدملا(ا:

4

OK: Follow refueling (step 6)

Chiudere la valvola - Pronto per il rifornimento. Continuare con il punto 6.

Fermez la vanne - Prêt pour le ravitaillement. Passez à l'étape 6.

Закрыть клапан - Готов к заправке. Переходите к шаг

Închideți supapa - Gata pentru realimentare. Continuați cu pasul 6.

وقطل إلى الخقتن اقودالوب زودتهز للجا 6
مامق الصغلأ -